

“La fonction de l'art n'est pas, comme le croient même certains artistes, d'imposer des idées ou de servir d'exemple. Elle est de préparer l'homme à sa mort, de labourer et d'irriguer son âme, et de la rendre capable de se retourner vers le bien.”

Andrei Tarkovski

## **Premier préambule: A Message to Young People from Andrei Tarkovsky**

[https://www.youtube.com/watch?v=\\_Vvdtaaprzw](https://www.youtube.com/watch?v=_Vvdtaaprzw)

### **Transcription:**

"What would you like to tell people?"

I don't know... I think I'd like to say only that they should learn to be alone and try to spend as much time as possible by themselves. I think one of the faults of young people today is that they try to come together around events that are noisy, almost aggressive at times. This desire to be together in order to not feel alone is an unfortunate symptom, in my opinion. Every person needs to learn from childhood how to spend time with oneself. That doesn't mean he should be lonely, but that he shouldn't grow bored with himself because people who grow bored in their own company seem to me in danger, from a self-esteem point of view."

Tarkovsky

### **Traduction:**

" Que voulez-vous dire aux gens ?

Je ne sais pas ... Je pense que je voudrais dire seulement qu'ils devraient apprendre à être seul et essayer de passer autant de temps que possible avec eux-mêmes . Je pense que l'un des défauts des jeunes d'aujourd'hui est qu'ils essaient de se réunir autour d'événements qui sont bruyants , presque agressif. Ce désir d'être ensemble afin de ne pas se sentir seul est un symptôme malheureux , à mon avis. Chaque personne a besoin d'apprendre dès l'enfance comment passer du temps avec soi-même. Cela ne signifie pas qu'il devrait être seul , mais qu'il ne faut pas se laisser de lui-même parce que les gens qui grandissent dans l'ennui avec leur propre compagnie me semblent en danger , d'un point de vue d'estime de soi . »

# Second préambule: Andrei Tarkovsky's Advice to Young Filmmakers/Directors

<https://www.youtube.com/watch?v=fn2XDqAwlAs>

## Transcription:

"Nowadays everyone makes movies, everybody thinks they can make movies, you see? Anyone who's not too lazy. It's not hard to learn how to glue the film, how to work a camera.

But the advice i can give to beginners is not separate their work, their movie, their film from the life they live. Not make a difference between the movie and their own life.

Because a director is like any other artist: a painter, a poet, a musician and since it is required of him to contribute his own self, it is strange to see directors that take their work as a special position, given to them by destiny, and simply exploit their profession. That is, they live in one way but make movies about something else.

And i'd like to tell directors, especially young ones, that they should be morally responsible, for what they do while making their films. Do you understand? It is the most important of all.

Secondly they should be prepared for the thought that cinema is a very difficult and serious art. It requires sacrificing of yourself. You should belong to it, it shouldn't belong to you.

Cinema uses your life, not vice versa. Therefore i think that this is the most important. You should sacrifice yourself to the art. This is what i've been thinking lately about my profession."

## Traduction:

Aujourd'hui, tout le monde fait des films, tout le monde pense que l'on peut faire des films, vous voyez? Pour toute personne qui n'est pas trop paresseux. Il est facile d'apprendre à monter un film, d'apprendre comment fonctionne une caméra.

Mais le conseil que je peux donner aux débutants est de ne pas séparer leur travail, leur film, de la vie qu'ils vivent. Ne pas faire une différence entre le film et leur propre vie.

Parce qu'un réalisateur est comme tout autre artiste: un peintre, un poète, un musicien et comme il est nécessaire pour lui d'y mettre de lui même dans son art, il est étrange de voir des réalisateurs qui prennent leur travail comme une position particulière, qui leur est donné par le destin, et exploiter simplement leur profession. Autrement dit, ils vivent d'une façon, mais font des films sur autre chose.

Et je voudrais dire aux réalisateurs, en particulier aux jeunes, qu'ils devraient être

moralement responsable, pour ce qu'ils font en tournant leurs films. C'est le plus important.

Deuxièmement, ils doivent être préparés à l'idée que le cinéma est un art très difficile et sérieux. Cela exige un sacrifice de soi. Vous devez lui appartenir, il ne devrait pas vous appartenir.

Le cinéma utilise votre vie, et non vice versa. Par conséquent, je pense que cela est le plus important. Vous devez vous sacrifier à l'art. Ceci est ce que j'ai pensé récemment au sujet de ma profession.

Pour aller plus loin: <https://vimeo.com/61600838>